

RELATÓRIO HISTÓRICO – EDUCAÇÃO INFANTIL**HISTORIAL DEL ALUMNO – EDUCACIÓN INFANTIL**

Ano _____ 20__

Curso _____

► INFORMAÇÕES GERAIS/INFORMACIONES GENERALESNome do(a) aluno(a): _____
Nombre del(de la) alumno(a)Data de nascimento: ____/____/____ Idade: ____ Sexo: ____ Nacionalidade: ____
Fecha de nacimiento Edad Sexo NacionalidadEndereço: _____ Bairro: _____
Dirección BarrioNome do pai: _____
Nombre del padreData de nascimento: ____/____/____ Nacionalidade: ____
Fecha de nacimiento NacionalidadProfissão: _____ Nível de escolaridade: ____
Profesión Nivel de escolaridadLocal de trabalho: _____ Função que exerce: ____
Local de trabajo Función que ejerceNome da mãe: _____
Nombre de la madreData de nascimento: ____/____/____ Nacionalidade: ____
Fecha de nacimiento NacionalidadProfissão: _____ Nível de escolaridade: ____
Profesión Nivel de escolaridadLocal de trabalho: _____ Função que exerce: ____
Local de trabajo Función que ejerce

► **DADOS FAMILIARES / DATOS FAMILIARES**

O aluno mora com os pais? () *Sim* () *Só com o pai* () *Só com a mãe*
¿El alumno vive con los padres? Sí Sólo con el padre Sólo con la madre

Outros? Especifique: _____

¿Otros? Especifique: _____

Se os pais estão separados: Há quanto tempo?

Si los padres no viven juntos: ¿Desde cuándo? _____

O aluno encontra o pai (mãe) que não mora com ele? () *Sim* () *Não* *Com que frequência?*

¿El alumno encuentra el cónyuge que no vive con él? Sí No ¿Con qué frecuencia? _____

Se o aluno tiver padrasto ou madrasta, preencha: / Si el alumno tiene padrastro o madrastra rellene:

Nome: _____ *Nacionalidade:* _____
Nombre Nacionalidad

Há quanto tempo mora com o aluno? _____
¿Desde cuándo vive con el alumno?

O aluno é filho: () *do 1º casamento* () *do 2º casamento*
El alumno es hijo: del 1º matrimonio del 2º matrimonio
 () *outros - especifique:*
otros – especifique

O aluno tem irmãos? () *Não* () *Sim* *Quantos?*

¿El alumno tiene hermanos? No Sí ¿Cuántos? _____

<i>Nome / Nombre</i>	<i>Idade / Edad</i>	<i>Sexo</i>	<i>Onde estudam? ¿Dónde estudian?</i>

Como é o relacionamento familiar?

Cuenta como es la relación familiar.

► **NASCIMENTO / NACIMIENTO**

Descreva o período inicial da vida da criança.

Cuenta un poco del período inicial de la vida del(de la) niño(a).

► **MOTRICIDADE / MOTRICIDAD**

Com que idade começou a andar?

¿Con qué edad comenzó a andar?

Quando se estabeleceu o controle dos esfínteres (anal e vesical)? **¿Cuándo ocurre el periodo del control de esfínteres?**

Que mão usa de preferência?

¿Qué mano usa con preferencia?

Como lida com objetos pequenos?

¿Cómo manipula objetos pequeños?

Costuma esbarrar em objetos ou deixa-os cair facilmente das mãos?

¿Tropieza frecuentemente con objetos o se le caen fácilmente de las manos?

Como é sua habilidade para andar de bicicleta, correr, subir e descer escadas, jogos de bola, etc.?

¿Cómo es su habilidad para ir en: bicicleta, correr, subir y bajar escaleras, juegos con pelota, etc.?

► LINGUAGEM / LENGUAJE

Como é sua linguagem oral? Troca fonemas, engole sílabas, língua presa, gagueira, ceceo, fala de bebê, etc.?

¿Cómo es su lenguaje oral? ¿Cambia letras, omite sílabas, frenillo, tartamudez, ceceo, lenguaje infantil, etc.?

Conta fatos? De que forma?

¿Cuenta lo que le sucede? ¿De qué manera?

Línguas faladas em casa (entre os pais e com as crianças)

Idiomas hablados en casa (entre los padres y con los niños)

► ALIMENTAÇÃO / ALIMENTACIÓN

Como demonstra seu apetite (por ex.: bom apetite, inapetente, exagero, rejeição, etc. ?)

¿Cómo es el niño en relación a su apetito (tiene buen apetito, es inapetente, come con exageración, rechaza las comidas, etc.) ?

A criança come sozinha ou recebe ajuda? ¿El niño come solo o recibe ayuda?

Qual a atitude tomada quando a criança não quer comer?

¿Cuál es la medida tomada por los padres cuando el niño no quiere comer?

Algum alimento lhe faz mal? Qual? ¿Hay algún alimento que no pueda comer? ¿Cual es?

Descreva o dia-a-dia de seu filho. As atividades que faz e pessoas com quem fica.

Describe el día a día de su hijo. Las actividades que hace y las personas con quien está.

► **SONO / SUEÑO**

Tem problemas relacionados com o sono (por ex.: pesadelos, insônia, agitação)? Com que frequência?

¿Tiene problemas relacionados con el sueño (por ej.: pesadillas, insomnio, agitación)? ¿En qué ocasiones?

Apresenta enurese noturna? Em que ocasiões? Com que frequência?

¿Manifiesta incontinencia urinaria nocturna? ¿En que ocasiones? ¿Con qué frecuencia?

► **SAÚDE / SALUD**

Quais são as condições gerais de saúde? Especifique se houver algum problema. ¿Cuales

son las condiciones generales de salud?

Indicar se já se submeteu a exames ou tratamentos (neurológicos, psicológicos, psicopedagógicos, psicomotor, foniátrico, e/ou outros), citar o(s) profissional(is) que atendeu (atenderam) a criança.

Indicar si ya realizó exámenes o tratamientos (neurológico, psicológico, psicopedagógico, psicomotor, foniátrico, y/o otros), citar el(los) profesional(es) que atendió (atendieron) al niño.

► SOCIABILIDADE / SOCIABILIDAD

Descreva seu relacionamento em casa.

Describa cómo son sus relaciones en casa.

Descreva seu relacionamento social.

Describa cómo son sus relaciones sociales.

► COMPORTAMENTOS ESPECÍFICOS / COMPORTAMIENTOS ESPECÍFICOS

Já manifestou curiosidade sexual? Quando e de que maneira? Que orientação recebeu? Como?

¿Ya manifestó curiosidad sexual? ¿Cuándo y de qué forma? ¿Qué orientación recibió, cómo?

Chupa o dedo ou chupeta? Em que ocasião?

¿Se chupa el dedo o usa chupete? ¿En qué momentos?

Rói unhas? Quando?

¿Se come las uñas? ¿Cuándo?

Chora muito? Em que ocasiões? Como os pais lidam com isso?

¿Llora mucho? ¿En qué situaciones? ¿De qué manera los padres lo enfrentan?

Utiliza-se de algum objeto de apoio? (por ex.- travesseiro, paninho, animais de pelúcia, etc..)

¿Utiliza algún objeto de apoyo? (por ej.- almohada, paño, animales de peluche, etc.)

Apresentou ou apresenta tiques?
¿Tuvo o tiene tics nerviosos?

Apresentou ou apresenta medos (por ex.- pessoas, animais, coisas imaginárias, etc.) Como manifesta esse comportamento?
¿Tuvo o tiene miedos (por ej.- personas, animales, cosas imaginarias, etc.)?

Inventa fatos não ocorridos ou altera fatos? Em que situações?
¿Inventa hechos no ocurridos o los altera? ¿En qué situaciones?

Tem horários regulares para as refeições e sono? Quais?
¿Tiene horarios regulares para las comidas y para dormir? ¿Cuáles?

Quanto aos hábitos de rotina (vestir-se, lavar-se, escovar dentes, etc.), quais faz sozinho e para quais necessita de ajuda?
En relación a los hábitos de rutina (vestirse, lavarse, cepillarse los dientes, etc.). ¿Cuales hace sólo, en cuales necesita ayuda?

► ATIVIDADES EXTRAESCOLARES / ACTIVIDADES EXTRAESCOLARES

Tem atividades extracurriculares? Quais? Como se distribuem?
¿Realiza actividades extracurriculares? ¿Cuales? ¿Cómo están distribuidas?

► **ESCOLARIDADE ANTERIOR / ESCOLARIDAD ANTERIOR**

Cite a(s) escola(s) (e nível de escolaridade) já frequentada(s) com data (ano) e período.

Cite los colegios (y nivel de escolaridad) que ha frecuentado y sus respectivas fechas (año) y período.

Descreva a adaptação da criança/Describa cómo fue la adaptación del niño(a)

Enfrentou alguma dificuldade na escola?/ ¿Tuvo alguna dificultad en el colegio?

Apresentou problemas que prejudicassem o rendimento escolar?

¿Tuvo algún problema que perjudicase su rendimiento escolar?

Qual a postura de seu filho em relação às tarefas escolares? (é independente, responsável, precisa de ajuda, etc..).

¿Cual es la postura de su hijo en relación a las tareas escolares? (es independiente, responsable, necesita de ayuda etc.).

► **CONSIDERAÇÕES GERAIS / CONSIDERACIONES GENERALES**

Que orientação educacional é dada para a criança em casa?

¿Qué Orientación educativa se da al niño en casa?

Qual a imagem que os pais têm da criança?

¿Qué imagen tienen los padres de su hijo?

Por que procurou o Colégio Miguel de Cervantes?

¿Por que optó por el Colegio Miguel de Cervantes?

Quais são suas expectativas em relação à escola?

¿Qué expectativas tiene en relación al colegio?

Tem ascendência espanhola? Qual?

¿Tiene ascendencia española? ¿Cuál?

São Paulo, _____ de _____ de _____.

Assinatura / Firma